



**U.S. Army Corps
of Engineer
Far East District**

East Gate Edition

March 2002

Volume 12, Number 03

Hanging with Hangars

by Julie Park

When you are in need for a hangar renovator in Korea, whom do you want to call? Far East District (FED), of course!

In March 2000, the 19th Theater Support Command (TSC) in Taegu, Korea called FED to renovate 25 hangars throughout Korea under the Job Order Contract (JOC) program. Although the proposed project was under a tight schedule, FED gladly took on the job, as usual, and did everything possible to meet and exceed the customer's needs.

The 19th TSC wanted FED contractor Thomas J. Davis Inc. (TJD) to conduct a survey at each



Mr. Greg Reiff, Resident Engineer, Pyongtaek Resident Office, stands inside hangar 860 after renovation at Camp Humphreys. This hangar was renovated by Krima Construction Co. under the Area III Job Order Contract.

Inside

<i>The Chin Report</i>	5
<i>March Focus</i>	7
<i>FED Fun Run</i>	8
<i>What you said</i>	10
<i>Question of Ethics</i>	10
<i>Did you know & Things to do</i>	11
<i>New Members</i>	12
<i>Hangul pages</i>	13-16

hangar on what repairs were needed and do a 30% design on the electrical, mechanical, architectural, and plumbing needs and a 100% design of a Fire Suppression System.

"The FED team of PPMD, Engineering and Construction Division, worked long hours to ensure

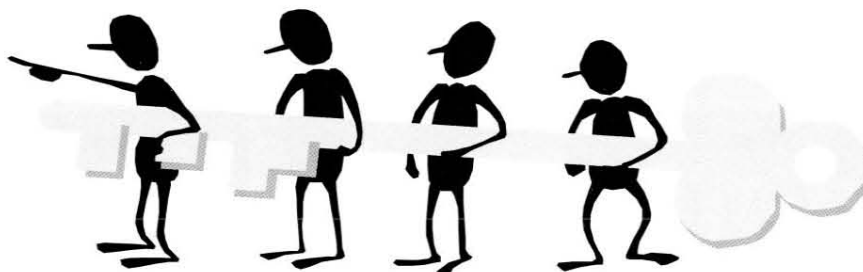
that the project was awarded on time," said Mr. David Flynn, Project Manager, Programs and Project Management Division (PPMD). "It took coordination and dedicated teamwork to complete

(continued on page 6)

From the Commander



COL Gregory Kuhr



Land Partnership Plan

In several different forums over the past year many of you have heard me mention the Land Partnership Plan (LPP). I want to take this opportunity to explain what the LPP is and how it will affect the Far East District.

Senior leadership of the US Forces, Korea (USFK) have recognized that there are several forces which require a change to the stationing of US forces in Korea. First, the current installations are a result of the post-war locations of the US military and not an efficient concentration of units. As a result the command has been unable to properly maintain the 41 troop installations and 54 small camps. Secondly, rapid growth and urbanization in South Korea has increased the demand for available land and strained the ability of US forces to

train because of continued encroachment onto SOFA granted land. Lastly, negotiations between USFK and the ROK government have stalled on numerous land issues because there are no apparent solutions.

USFK and the ROK Ministry of National Defense (MND), working in partnership, have developed a solution to these problems. The proposed plan addresses three areas. USFK will consolidate its troop units from 41 to 25 installations. In some cases, prior to the return of an installation to the ROK, additional land must be provided by the ROK to USFK near the remaining 25 installations. Only once land is made available and the replacement facilities are built will the US units move and the old installation be returned to the ROK. Secondly, training areas will be returned to the ROK provided MND guarantees time on ROK ranges and training areas. The third area is the ROK recognition and enforcement of safety easements around munitions storage

areas in order to properly protect ROK citizens.

A tentative agreement has been reached between USFK and MND. The proposed LPP must now be reviewed and approved by the respective US and ROK governments. Final approval is scheduled for mid-March.

The agreement includes a tight schedule for each new land acquisition, facility construction and unit relocation. The Far East District will assist USFK in developing an implementation plan. This will start with a master plan for the 8th Army installations, an Installation Design Guide which prescribes uniform architecture and facility standards, and then the design and construction of the facilities and their supporting infrastructure. This will be a major undertaking for the District, but one in which I am quite confident we will exceed all of USFK's expectations.

(continued on page 11)

Check out the Far East District web site at [Http://www.pof.usace.army.mil](http://www.pof.usace.army.mil)

The East Gate Edition is an authorized publication for members of the Far East District, U.S. Army Corps of Engineers. Contents of this publication are not necessarily official views of, or endorsed by, the U.S. Government, DoD, DA, or the U.S. Army Corps of Engineers. It is published monthly by desktop publishing by the Public Affairs Office, Far East District, U.S. Army Corps of Engineers, APO AP 96205-0610, telephone 721-7501. Printed circulation: 500.

District Commander: COL Gregory S. Kuhr Public Affairs Officer: Gloria Stanley Editor: Joo-won (Julie) Park Photographer: Yo, Kyong-il

Safety & Health

Enforcement?

by Edward Primeau, SO

What is the purpose of a law, regulation or standard without enforcement? Nothing. Without enforcement the rules are ineffective. As we see at the Garrison, if traffic laws such as speeding are not enforced, people will tend to violate those laws. This may not be a problem initially, but it may eventually lead to a problem. As with speeding the lack of compliance may lead to increase in the amount and/or severity of accidents. The law was originally written to reduce such an occurrence.

Enforcing the law after the adverse effect of non-compliance is not the way to manage safety and health. The reason that the safety and health laws were written was to decrease the injury and illness rates of employees to as low as reasonably achievable. The workplace injury and illness rates declined in 2000 to the lowest level since the Bureau of Labor Statistics (BLS) reported this data in the early 1970s.

The reason this data recording started in the 1970s is due to the inception of the Occupational Safety and Health Administration (OSHA) in the Department of Labor (DOL). It was at this time the standards were promulgated that established occupational exposure levels, required engineer-



ing controls, required protective equipment, and established minimum requirements.

The BLS 2000 Injury and Illness data shows that workplaces continue to become safer and healthier each year. The number of injuries and illness cases remained basically the same as reported in 1999 (5.7 million), but the number of hours worked rose by two percent, resulting in a lower injury and illness rate of 6.1 cases per 100 workers. Especially important is that injury and illness rates in more dangerous occupations such as construction and manufacturing continue to decline.

DOL indicates the drivers of the positive trend are most likely the proper enforcement of health and safety standards along with education of the hazards and the methods of controlling the hazards. By enforcing these standards you send a message to the employees that these standards are important, and also that the individual's health and safety is important to them and the employer. However, enforcement alone does not always achieve the best results. Through

education you can inform the employees of why this standard is important and what are the potential negative outcomes of non-compliance.

Most of us are aware of the commercials that deal with drinking and driving. These commercials not only inform the audience about what may happen to you if you are caught drinking and driving, but what may happen if you are not caught in time to prevent an accident. I find that those showing videotapes of a person prior to them being killed by a drunk driver are most effective in relaying the message of the costly result of non-compliance.

This is the reason that personnel from the Safety and Occupational Health Office visit the construction sites quarterly. We want the contractors to know that safety and health standards are important to the Corps. We want them to know we will be looking because the cost of non-compliance, a death or serious injury, is far too high a price to pay. Nothing we do is that important to put an employee at risk. If we do the job right and according to standards we shall complete the mission and stay safe and healthy for the next mission.

*** Congratulations to Ms. Glenna Smith and Mr. Ed Primeau of Safety and Health Office on their Certificate of Achievement Awards.**

*** Farewell to Mr. O, Sung-sik. We will miss you!**

The Deputy's Word

by LTC Charles Markham
Deputy Commander



METL?

Greetings from the Deputy's Desk. How many of you have heard your supervisors or office chiefs using a term called "metal?" You're probably asking yourself, "What is this new word and what does it mean to me?" I will try and answer these questions for you.

First of all, the word is an acronym; METL. This stands for Mission Essential Task List. Looking at each of the words individually we get:

Our District Mission: Far East District serves as USFK's FIRST choice for all engineering, environmental and construction management services and continues as the Corps' premier District for installation support. We all directly support this mission.

Essential: Defined as basic, indispensable, and necessary. What we have to do to accomplish our mission.

Task: Those actions/ processes needed to complete our mission.

List: A grouping of only our most essential tasks. Here is our list of essential tasks to complete our mission:

- Provide customer-oriented program management, planning, design and construction of military and host nation facilities and infra-

structure

- Develop, train and maintain a world-class workforce
- Execute contingency plans and emergency operations and support to the CINC
- Execute support staff operations
- Implement ISO 9001 Quality Management System



With the District's mission and essential task list provided, Division and Office chiefs are crafting mission statements and supporting collective tasks down to Section level with the purpose of providing focus on critical tasks for each organization.

Each organization will then identify individual tasks required of positions to support these essential tasks. In other words, what are the essential, or critical individual tasks necessary in a position's duties to support an essential organization task that supports a division/office task that supports a district task?

Thus, individual tasks are linked to district tasks. The final link

will include linking your Individual Development Plan (IDP) with a prioritized, resourced training plan.

Your individual tasks will be evaluated as Trained (T), Needs Practice (P) or Untrained (U) depending on you and your supervisor's assessment. The tasks will also be correlated to a training course. An automated training program will then be used to identify training requirements that are Critical (C), Important (I) or Beneficial (B). We will use this information to determine essential training requirements and help us focus our training funds in the necessary areas.

As you can see, this METL word will have a direct impact on you and your IDP. I encourage you to actively participate with your supervisor in identifying essential tasks and their associated training requirements.

Again, always remember to practice our Safety motto, "There's no alternative to safety."

As a note, I'd like to publicly and personally thank Mr. O, Sung-sik for all of his dedicated and professional service to the District and the United States Army Corps of Engineers. Mr. O is retiring at the end of March and we will surely miss

(continued on page 7)

The Chin Report



Super Teamwork

by Allen Chin,
Deputy for Programs and Project Management

The success of our Project Delivery Teams (PDT) depends on good teamwork. A great example of successful teamwork was the Super Bowl played on 3 Feb 02 between the New England Patriots and St. Louis Rams. In that game the Rams were a heavy favorite to win and very few people gave the Patriots a chance to win. After all, the Rams had the best record and some of the greatest players in professional football while the Patriots consisted in large part of, (21) free agents and non-stars signed during the off season.



How did the Patriots manage to beat the more talented and superior athletes from St. Louis? Easy! They played better as a team! At the beginning of the game when the Rams great stars were being introduced individually to the crowd in the sold out Super Bowl, the Patriots refused to be introduced individually and instead ran out together on the field as the announcer said the Patriots elected to come out as a team. During the post game interviews, the Patriots emphasized that it was their ability to play great as a team and not as individual stars that enabled them to win against all odds.

Similarly, when the PDT is faced with a difficult project or challenging issues, good teamwork can overcome the challenges and we can achieve a winning result. LTG Flowers, our Chief of Engineers espouses the concept of "Synergy", where the team creates alternative solutions that are genuinely greater than what individuals can come up with on their own. We cannot underestimate the power of teamwork because each individual, whether they be in Engineering, Construction, Contracting, etc. has a different perspective or outlook on an issue that when "synergized" as a team, can be a "force multiplier" and contribute great value to the project delivery team.

We are all going through the Corps Path modules now and one of the modules talks about Office Teamwork Skills. This module says that; "A team, on the other hand is something special. On a team, people feel energized by their ability to work together, are fully committed to a high level of output, and care about how each member feels at work." It is very important on our PDTs that team members feel a sense of pride or team spirit because in that way, the best teamwork will result. As long as there is great teamwork, you can be confident that the best solutions and outcomes will result. Remember, the keys to good effective teamwork is cooperation, mutual respect, communications, being flexible and having an open mind. Tom Brady, the Patriots Quarterback won the Super Bowl Most Valuable Player award and a new car. When he was given the keys to the car, he immediately shouted, **"this is a team car and everyone on this team will drive it."**

Hanging with Hangars

(continued from page 1)

this task to ensure the customer got the project funded.”

Almost exactly two years later, the \$17 million Area III JOC hangar project is approaching its midpoint. Out of 12 funded hangars, FED and two contractors, Krima Construction Corporation and Seung Bo Construction Inc., have completed five of them. One of the two hangars at Camp Page was completed in August of last year and the remaining hangar is 98% complete, waiting for a finishing touch on a mezzanine floor above one of the shops.

With most of the funded hangars in Camp Humphreys and with 4 out of 10 hangars complete, the Resident Engineer of Pyongtaek Resident Office, Mr. Greg Reiff, tells the challenges he faces working on this project.

“The major challenge is keeping everything coordinated,” said Reiff. “All hangars must be done in sequence since only three can be ‘down’ at one time. In each case the occupants must move out before the hangar is renovated, then upon completion, move back in and the users of the next hangar relocate to the same temporary government furnished conexes.”

All of the Area III JOC hangar renovations are scheduled for completion by December 2002 and there are 8 more hangars waiting for execution or

funding under a Construction Contract for \$11 million.

In addition to the interior renovation of the hangars, 9 hangars at Camp Humphreys, 2 each at Camp Eagle, Camp Page, Camp Stanley and Camp Stanton had exterior makeovers for \$3 million.

“The total cost to ensure this Quality of Life for the soldiers and civilians of the aviation

community is \$32 million,” said Flynn.

“We hear nothing but praises from soldiers and maintenance contractors when they move into the newly renovated hangars,” said Reiff.

Reiff adds that installation of Exterior Insulation Finish System (EIFS) in 7 of the hangars made a world of difference in the user’s quality of life.



Photo of hangar 860 at Camp Humphreys after occupants moved out, but before renovation in one of the offices.



Hangar 1028, also at Camp Humphreys is currently being renovated under the JOC contract by Krima Construction Corporation.

"The quality of their work environment has increased immeasurably. They have gone from having to wear heavy coats inside the hangars to working in 'shirtsleeves' in the middle of winter due to the improvements in the insulation and heating systems."

Just how bad was the quality of life before?

"They told us they had to use flashlights out in the open hangar bay before, to see their tools, manuals and parts," said Reiff. "Now they don't."

I guess all the hard work and long hours are forgotten at the end when there are oohs and aahs coming from satisfied customers.

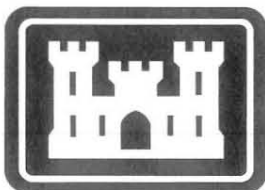
Flynn sums up the feeling that is shared by many of the FED team members. "We are proud to be among the dedicated professionals that provide improved quality of life to customers through teamwork."

Deputy's Word

(continued from page 4)

him. He is the epitome of a Korean National employee and a stalwart of the District. My wife and I wish him and his wife and family only the best in the future. God speed!

Serving the District and you!



Prayer Breakfast

Prayer Breakfasts are held the second Thursday of each month in FED Snack Bar from 0700-0800. The gathering, hosted by William (Bill) Baker of LMO, "is the best time to relax and enjoy fellowship before starting the day," said Baker. The District Chaplain is Chaplain Berry White, from USFK/EUSA Resource Management Office.

For more information, please contact Mr. Baker at 721-7527.

March Focus



Name: David Wu

Job Title: Chief Office Engineer, Pyongtaek Resident Office

How long have you been with the Corps?: 18 years.

How did you get started with the Corps?: I was recruited for

first overseas assignment with FED in 1984 from an Army Depot in Pennsylvania. In 1990, I departed FED for JED where I stayed for the next 9 years. I then went to the Little Rock District for a year and returned to FED in 2001.

What do you find rewarding about your job?: Pyongtaek Resident Office was only a small project office right before my arrival. It has since grown tremendously both in the amount of work and size of the staff. It's been a challenge, but also very rewarding.

What improvements do you recommend for FED?: I think FED should move aggressively toward automation in conducting routine business. This issue is particularly important to us in the field since mail takes time to deliver and is sometimes misplaced or lost.

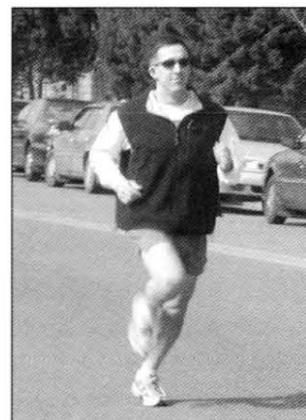
ENGINEER FUN RUN!



Not only the youngest runner (rider?) but also the cutest!



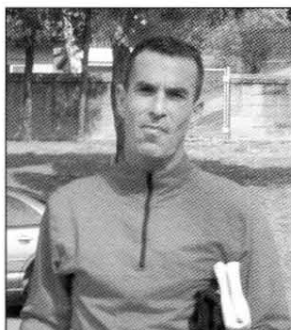
Maj. Stephan Capps from TRO and his best friend.



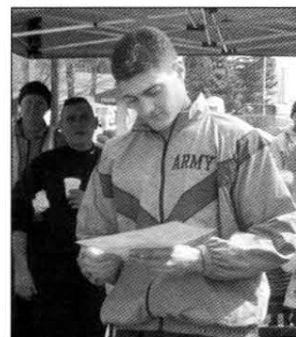
Capt. Michael Derosier from NPO, showing us his casual running form.



Healthy soldiers from Engineer Brigade, 2nd Infantry Division.



3rd place overall winner from FED, Ed Primeau, SO.



Male 1st place winner, 2LT Eric Palicia from the 44th Engineers Battalion.



What do you call a mom running a 5 k with three dogs and two kids...a super mom!



COL Gregory Kuhr, Commander FED, and his second son, Will.

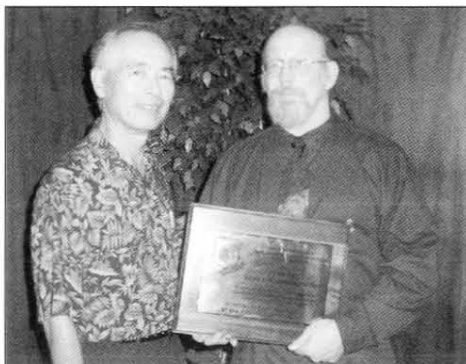
*Not pictured was the female 1st place winner, 2LT Micala C. Hicks from the 44th Engineer Battalion.

Congratulations!

Mr. Lynn Ray, Project Engineer at Central Resident Office, received 2002 Design and Construction Award from the Headquarters Pacific Command Air Force (HQ PACAF) for the Civilian Project Manager of the Year in Construction. This particular award is awarded to the exemplary professional manager in the construction of Air Force projects.

He also doubled his duty as the Deputy Resident Engineer, responsible for the oversight of over \$100 million of construction as well as general office administration.

As Mr. Ray was recognized for his selfless service and outstanding advisory and professional support, he said, "I do not consider this an individual award."



Mr. Lynn Ray (right) poses with Mr. Stan Yasumoto, Chief of Engineering Division, HQPACAF.

"I consider this a team award and Mr. Larry Reser, Mr. Eddie Taylor, Mr. Simon Saucedo, and Mr. Yong-hae Chi are as much the recipients of this as myself, as our job puts the emphasis on criticizing performance as the dominant management technique."

"Team effort that includes the contractor is the key to quality construction," said Ray.

important documents (marriage license, birth certificates, passports, etc) with your NEO package. By participating in the NEO Exercise, you will have an idea of the collection point locations and what is expected of you at each of the separate stations that you process through. During an exercise, they will be able to answer all of your questions in a more relaxed environment.

Each family should know the name of their NEO Warden. This is the person that is responsible for keeping your NEO information updated in the database. However, this can only be done if you notify the NEO of any changes in your status. Some changes that are important is:

- a. If any of your family members leave Korea, or come to Korea to live.
- b. If you have an addition to your family either through birth or adoption.
- c. The location of where you are living in Korea along with a telephone number, and map to your house/apartment.

If the NEO Warden can not reach you by telephone, then they will use the strip map to come find you in case of an emergency evacuation. That is why it is very important for you to keep your NEO Warden up to date on the location of your home in Korea.

If you or your dependents missed this NEO Exercise, there will be another one this fall. Until then if you have any questions, please contact your NEO Wardens.

Non-Combatant Evacuation Operation (NEO)

by Mitchel Glenn
Chief of Security, Plans, & Opns

During the month of March, FED participated in the USFK NEO Exercise, Courageous Channel. This exercise occurs twice each year, once in the spring and again in the fall. Hopefully everyone participated in the exercise. These exercises are a good chance to review all of your important documents and it helps the NEO Task Force (TF) to keep a good count of the number of

personnel that would need to be evacuated in case of a contingency. The NEO TF is responsible for moving your dependents out of the Korean Theater of Operations and back to the USA.

If you are an Emergency Essential Civilian (EEC) then you will stay in theater but your family would leave during a contingency. If you are not an EEC, then you would leave Korea along with your family during a contingency. It is important to keep all of your

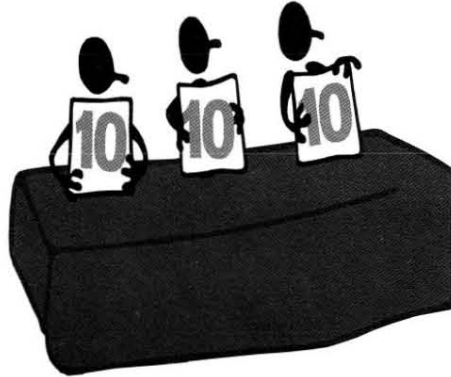
What you said...

During the month of January, the Public Affairs Office distributed a PAO Customer Survey to all of our customers in FED. The following is a summarization of what you said. The PAO would like to thank all those who participated in the survey and for your valuable comments and suggestions. We will excel from your encouraging words and learn to better our service from your honest criticisms.

* Answers to a question about your overall impression of the East Gate Edition was divided between Ok and interesting, and more than half of the participants were satisfied with the amount of command and local information in the newsletter. All of the participants answered they receive the newsletter every month.

* Answers to the favorite section of the newsletter questions were somewhat divided. Most of the vote went to the New Member section with the reason being that it's nice to see the new faces and read about their background. There was a tie between the feature stories and commander's column for a second place. It was interesting to see that almost all of East Gate sections received at least one vote.

* Most of the readers answered that they would like to see more field office and in-house stories. The readers wanted to see more office related stories that explain what each office does as well



as more personal stories on employees to feel connected and like a family. There was also an interesting suggestion to have a "For Sale" section to help promote exchange of used goods within FED. One reader answered that the current East Gate Edition is the best he/she's seen in over 20 years of employment with FED... Thank you!

* Many readers who responded want to see a farewell section in the newsletter as well as more information on the upcoming events in the community. The majority of the readers were satisfied with the amount of command information provided by the Public Affairs Office.

* A winning majority use the FED or other USACE web sites and rated the FED intranet a 3 out of 5 for its overall content. Those who answered they don't use the websites gave reasons such as "too much burden", "problem with access", and "no time".

* More than 50 % of the readers answered they "sometimes"

read the News Clips posted on the FED intranet and the equal number found the News Clips to be somewhat helpful. Also, there was an overwhelming request for more local news in the News Clips.

Again, Gloria Stanley, Chief, Public Affairs Office, and I thank you for your participation and support. The Public Affairs Office is always seeking stories and participation in the East Gate Edition from our readers. Please feel free to give us story leads or suggestions at any time.

THANK YOU!

Julie Park
Editor
Julie.park@pof02.usace.army.mil

Question of Ethics

Frequent Flyer Miles and Your Taxes

Dear Dr. Ethics:

What is the Internal Revenue Service's opinion on frequent flyer miles earned or used by Federal employees?

(Answer on page 12)

Did you know...

Korean Traditional Measuring Tools

Dwei- a measurement unit (1 *dwei*=0.477 U.S. gallons) or a container with that capacity for measuring.

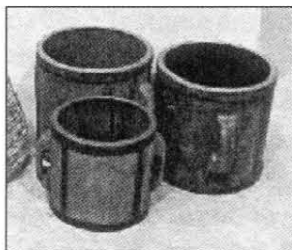
Originally rectangular in shape, these days they tend to be square and made of wood or steel. One *dwei*=10 hop. This amount is also called *daeseung*, and half the capacity is called *soseung*.

Mal- a measurement unit or a container to measure cereal, salt, or liquids.

Originally square-shaped, these days they are generally cylinder-shaped and made of wood. One *mal*=10 *dwei*. This amount is also called *daedu*, and half the capacity is called *sodu*.



Measuring boxes



Measuring containers (*Mal*)

Things to do...

Nonhyeon Furniture Street

Nonhyeon-dong Furniture Street is spotlighted as a Mecca for furniture distribution, showcasing furniture from the past, present, and future. This area of Nonhyeon-dong is the largest furniture shopping area in Gangnam-gu with 100 showrooms.

Throughout Korea the area is well-known as the best place to shop for quality kitchen, bedroom, and office furniture. Shoppers can find mother-of-pearl and other hand-made pieces designed by master craftsmen as well as many imported works. The area attracts middle-aged shoppers looking to create a sophisticated atmosphere in their homes, as well as younger people looking for more practical styles.

You will find prices to be fairly low compared to furniture from the States. The quality of the furniture is also up to US standards. One great bonus for shopping for furniture in Korea is that if you find a wholesale furniture store, you can take photos of your favorite furniture pieces from an interior design magazine and have the store duplicate it for you at a factory price.

Most stores are open 9:00-20:00 daily, except for the 1st Sunday of each month. During the annual

street festival, stores offer discount sales to 40% off and present cultural performances.



One of modern art deco furniture stores.



Traditional furniture stores have hand-made furniture pieces made with mother-of-pearl.

Land Partnership Plan

(continued from page 2)

I must also report that, as of now, the return of the FED Compound is not included in the LPP document. Since establishment of the District in 1957 this former school grounds has been our home. We will continue to improve our facilities while looking at our long-term solutions. In the near future we hope to have our new gym open for all of you eager to get some exercise. Each of you should be so proud to be a member of this great organization, which continues to provide superior facilities to USFK. Keep up the tremendous work!

COL Kuhr

New Members



Mr. Kim, Yong D. joined FED's PPM as an Electrical Engineer on February 11, 2002. He is originally from Rockville, Maryland and graduated from University of Maryland with a bachelor's degree in Electrical Engineering. During time off, he enjoys golf, swimming and traveling. He is married to Ms. So-hee Kim and has two children, Aaron and Benjamin. He's been in the civil service since 1985 and worked for the Navy until 1994 before he came to Korea to work for the Army. In Korea, he worked for the Technical Review Section in 19th TSC.



Mr. Yi, Min-u joined FED as a Geologist on February 4, 2002. He is from Hadong, South Gyeongsang Province and graduated from Gyeongsang University with a master's degree in GIS. He spends his leisure time playing

computer games and traveling. He is not married and this is his first employment with the US government.

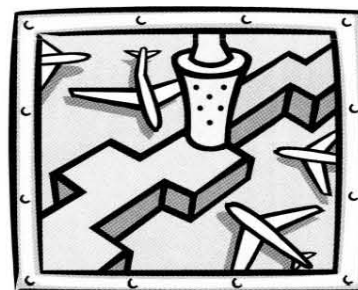


Ms. Chon, Son-chu joined FED as a Chemist on February 1, 2002. Her hometown is Busan and she graduated from Yonsei University with a Ph.D. in Analytical Chemistry. She likes to fish and play various musical instruments. She is married to Mr. Lee, In-ho who is a professor at Daejeon University and they have a 13-year old son named Lee, Tae-hoon. Her most recent employment before joining FED was with Korea Electric Power Research Institute as a researcher.



Answer to Question of Ethics

(from page 10)



ANSWER: As part of the Defense Authorization Act for Fiscal Year 2002, Federal employees may now use frequent flyer miles previously accumulated while on Government travel for either personal or business use.

The Internal Revenue Service has now stated that it will not assert a taxpayer has under-reported his or her federal income tax liability based on receipt or use of frequent flyer miles or other in-kind promotional benefits attributable to the taxpayer's business or official travel. Any future guidance on the taxability of these benefits will be applied prospectively.

This relief does not apply to any conversion of accumulated miles to cash, to compensation that is paid in the form of travel or other promotional benefits, or in other circumstances where these benefits are used for tax avoidance purposes.

사령관메세지



COL Gregory Kuhr

Land Partnership Plan

지난 몇 년간 여러 공개 토론회에서 제가 Land Partnership Plan (LPP)을 언급하는 것을 보신 적이 있을 실 줄로 압니다. 이번 기회에 LPP에 대한 더욱 정확한 정보를 드리고 이것이 우리 FED에 어떠한 영향을 미치는가에 대해서도 말씀드리고자 합니다.

주한 미군 기지의 재배치가 필요하다고 인정

주한 미군의 최고 지휘자들은 주한 미군 기지의 재배치가 다음과 같은 이유로 필요하다고 인정하고 있습니다. 첫 번째, 현 기지의 위치는 전쟁 후 미군 기지의 위치이며, 각 부대의 중심 역할을 충분히 해 내고 있지 못합니다. 이 때문에 사령관은 41개의 기병 중대와 54개의 소규모 캠프를 제대로 관리하지 못하고 있습니다. 두 번째, 한국의 빠른 발전과 도시화로 인해 한국은 토지 반환을 적극적으로 요구하고 있으며, 토지 반환 운동가들로 인해 미군의 훈련이 제대로 이루어지고 있지 못하는 상황입니다. 그리고 마지막으로, USFK와 한국 정부의 관리자들 간의 협의는 지금까지 확실한 해결책이 없는 이유로 지연되어 오고 있었습니다.

하지만, USFK와 한국 국방부는 지속적이고 적극적인 협력 아래, 위의 문제점에 대한 해결책을 개발하는 데에 성공하였습니다. 현재 제안된 계획은 다음과 같은 세 가지 컨디션을 토대로 이

루어졌습니다. 첫째, USFK는 현재의 41개 기병 중대를 25개로 통합하게 됩니다. 이 중 몇몇 경우에는 한국 정부에서 군대 이전 전에 나머지 25개의 군대와 근접한 위치에 토지를 공급해 줘야 합니다. 둘째, 한국 국방부의 훈련장과 사격장을 사용할 수 있는 조건하에 한국 정부에 현 미군 훈련 토지를 반환합니다. 셋째, 한국의 시민을 제대로 보호하기 위해 한국 정부는 탄약 보관소 주위의 안전 법규에 대한 시행과 인식을 요합니다.



최종 승인은 3월 중순으로 계획되어

국방부와 USFK, 두 기관은 LPP에 관한 시안에 합의하는 데에 성공하였으며, 이 시안은 각국 정부의 검토를 걸쳐 승인을 받아야 합니다. 최종 승인은 3월 중순으로 계획되어 있습니다.

이 협의 사항에는 매우 촉박한 시간 내에 새로운 토지 매입, 시설 공사, 그리고 군대 이전을 하도록 되어 있습니다. 여기에서 FED의 역할은 USFK의 실행 계획안 개발을 돕는 것입니다. 먼저

미 8군 기지의 마스터플랜을 시작으로, 균일한 건설 설비 기준을 정하는 Installation Design Guide, 그리고 마지막으로 시설과 그 보조 인프라에 대한 디자인과 건축이 FED가 맡은 역할입니다. 이 모든 것은 우리 공병단에게 큰 부담으로 다가올 수도 있는 일이지만, 저는 우리가 이 일들을 USFK의 기대 이상으로 잘 해 나갈 것이라고 믿습니다.

조만간 FED 내에 새로운 체육관을 설립

그리고 또 한가지 말씀드릴 것은, 아직까지는 FED 기지의 반환이 LPP에 포함되어 있지 않다는 것입니다. 1957년 공병단의 설립부터 지금까지 예전의 학교로 쓰이던 이 기지는 우리의 집이 되어 주었습니다. 우리는 공병단의 장기적 해결안을 구색하는 동시에 지속적인 시설 개선을 해 나갈 것입니다. 조만간 우리는 FED 내에 새로운 체육관을 설립할 것이며, 이 시설은 여러분의 건강 유지에 조금이나마 도움을 드릴 것이라 생각합니다. 마지막으로 여러분 모두가 주한 미군에게 최상의 시설을 제공하는 미 육군 공병단의 팀 멤버라는 데에 큰 긍지를 가지시기 바라며, 항상 그랬듯이 최선을 다 해주시기 바랍니다.

쿠어 대령

부사령관에게 세 지



by LTC Charles Markham
Deputy Commander

안녕하십니까? 지금 이 글을 읽고 계신 여러분 중 본인 사무실의 chief가 "metal"이라는 단어를 사용하는 것을 들어보신 분 이 몇 분이나 계십니까? 도대체 이 단어가 무엇을 뜻하며, 나에게 어떤 영향을 미칠 것인가에 대한 질문을 하고 계신 분들도 있으리라 믿습니다. 이 글을 통해 이러한 궁금증에 대한 답을 드리려고 합니다.

첫째, 단어 METL은 두문자어입니다. 이 단어는 Mission Essential Task List를 뜻합니다. 한 자씩 나누어 풀어 본다면 다음과 같습니다.

Mission: 극동 공병단은 주한 미군의 모든 건축 공학, 환경 및 건축 관리 자문과 군 설비 지원 사업의 제 1순위 업체로서 주한 미군을 위해 일하고, 군부대 설비 지원에 대한 최고의 공학 기구로서의 임무를 수행합니다. 우리 모두는 이 임무를 직접 지원하게 됩니다.

Essential: 근본적이고, 필요 불가결한 것을 뜻합니다. 즉 우리의 임무를 수행하기 위해 필요 불가결한 것을 말합니다.

Task: 우리 임무를 수행하기 위해 필요한 행동과 과정을 말합니다.

List: 우리에게 꼭 필요한 직무를 리스트로 작성한 것을 말합니다. 그 리스트는 다음과 같습니다.

- 고객 주위의 프로그램 관리, 계획 및 디자인 그리고 군 및 호스트 국가의 시설과 기본적 시설의 시공

- 세계적 수준의 인력 개발, 교육 그리고 유지
- 전시 및 비상시 운영 방안 시행, 그리고 CINC에 대한 지원
- 보조 직원 운영 시행
- ISO 9001 품질 관리 시스템 실행

위의 임무 및 필수 직무 리스트를 토대로, 각 사무실의 chief는 섹션 수준의 임무 및 필수 직무 리스트를 작성하고 있습니다. 이는 각 사무실의 주요 직무에 대한 초점을 제공하기 위한 것입니다. 이를 통해 각 사무실에서 다시 각 개인별 임무 및 직무 리스트를 작성하게 됩니다. 이 모든 과정을 통해 우리는, 각 개인별 주요 임무 및 직무 중 그 개인이 근무하고 있는 사무실 또는 division에 필요한 주요 임무 및 직무는 무엇이며, 더 나아가 그 division의 주요 임무 및 직무 중 그 division이 포함되어 있는 district에 필요한 임무 및 직무는 무엇인가를 알 수 있게 되는 것입니다. 쉽게 말해 각 개인의 주요 임무와 직무가 각 district의 주요 임무 및 직무가 되는 것입니다. 그리고 이 모든 것의 마지막에는 위와 같은 방법으로 각 직원의 개인 개발 계획 (Individual Development Plan, IDP)을 district 교육 계획안과 연결하게 됩니다.

여러분의 개인 직무 평가는 본인과 사무실 chief의 평가에 의해 교육 완수 또는 Trained (T), 추가 실습 필요 또는 Needs Practice (P), 그리고 교육 미수

또는 Untrained (U)로 나뉘어지게 됩니다. 그 후, 전자등 교육 프로그램을 통해 매우 중요 또는 Critical (C), 중요 또는 Important (I), 그리고 이 로움 또는 beneficial (B)로 나뉘어져 교육의 필요성을 평가합니다. 마지막으 로, 이 모든 자료를 사용해 우리는 꼭 필요한 교육을 골라 받을 수 있으며, 꼭 필요한 교육에만 예산을 소비할 수 있게 됩니다.

위에서 읽으셨듯이, METL이라는 단어는 여러분 모두와 여러분의 IDP에도 직접적인 영향을 줍니다. 여러분 모두가 각 사무실의 chief와 함께 필요 직무와 그에 필요한 교육을 파악하는데 적극적으로 참여해 주실 것을 부탁드립니다. 어느 때와 다름없이, 우리의 안전 표어인 "안전에 대한 대안은 없다"를 언제나 기억하고 실행하시기 바랍니다.

끝으로, 3월을 마지막으 로 Safety Office의 오성식 선생님께서 은퇴를 하시기 되었습니다. 저는 긴 세월 에 변함없이 미 육군 공병대와 극동 공병단에게 보여주셨던 그분의 헌신적인 노고 에 깊은 감사를 드리고자 합니다. 오선생님은 훌륭한 한국 직원의 표본이었을 뿐만 아니라 본 지구에서 없어서는 안될 충실한 직원이었습니다. 저와 저의 가족은 오성식 선생님의 가족에 하나님의 축복과 행복이 가득하기를 바랍니다.

Serving the District and you!



세인트 패트릭스 데이

— St. Patrick's Day —



세인트 페트릭스 데이는 성 페트릭이 사망한 3월 17일을 기리는 날로 아일랜드 최대의 축제일이다. 세인트 페트릭은 아일랜드에 복음을 전파한 성인으로 카톨릭에서 추앙 받는 인물이다. 지난 1000여 년 간 아이리시들은 이 날을 축하해 왔으며, 그들은 이 날을 사순절의 한 날로 정하고 아침 일찍 교회에 모인 후 오후에 축제를 벌인다. 사순절에 고기를 금하던 규정은 없어지고, 이 날 사람들은 모여 춤을 추고, 술을 마시며, 전통 식사인 아이리시 베이컨과 양배추를 먹는다.

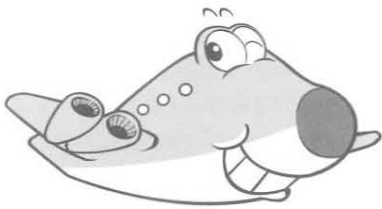
세인트 패트릭스 데이의 첫 퍼레이드는 아일랜드가 아닌 미국에서 시작됐다. 미군으로 근무하던 아이리시인들이 그들 고국의 뿌리를 다시 찾기 위하여 1762년 3월 17일 미국의 뉴욕 시를 행진하며 시작된 것이다. 그 후 35년간 미국으로 이민을 와 있던 아이리시인들의 애국심은 하늘을 찌를 듯 “Irish Aid” 등 여러 단체가 조성되기까지 하였다. 이때 조성된 여러 단체들은 매 해 백파이프와 드럼을 동원하여 퍼레이드를 했다.

19세기의 중심까지 거의 모든 미국의 아이리시 이주자들은 중산층 프로테스탄트였다. 1845년 아일랜드에 Great Potato Famine이 찾아왔고, 그때 가난하고, 못 배운 카톨릭 아이리시들이 미국으로 이민을 오기 시작했다. 이민 온 그들은 일자리를 찾기가 힘이 들었고 그들의 이민 생활은 매우 힘들었다. 그리고 그들이 세인트 페트릭스 데이를 축하하기 위해 다시 퍼레이드를 했을 때 미국의 언론은 그들을 술취한 원숭이들로 그렸다.

그러나 아이리시들은 그들의 많은 수가 굉장한 정치적 힘이 될 수 있다는 것을 깨닫고 “green machine”이라는 투표 블록을 만들어 그 후 여러 정치인들의 선거를 좌우하는 힘을 행사하게 됐다. 그때부터 세인트 페트릭스 데이 퍼레이드는 미국에 거주하는 아이리시들이 그들의 힘을 자랑하는 행사가 되어 버렸고 이때를 놓치지 않고 참석하려는 정치인들에게도 중요한 행사가 되었다. 1948년 뉴욕 시의 세인트 페트릭스 데이 퍼레이드에 당시 미국의 대통령 이었던 트루먼이 참석을 했고, 그날은 그때까지 인종차별과 싸우며 미국인으로 받아들여지기를 원하던 아이리시인들과 그들의 조상에게 더없이 자랑스러운 날이 되었다.

오늘의 세인트 페트릭스 데이는 미국의 아이리시뿐만이 아닌 여러 나라의 사람들 사이에서 축하되고 있다. 아일랜드 본토에서는 세인트 페트릭스 데이에 모든 술집의 문을 닫도록 하는 등 매우 종교적으로 축하하고 즐겨 왔다. 그러나 1995년부터 아이리시 정부는 이 날을 중심으로 관광객을 끌기 위한 국가적 캠페인을 벌였다. 그 덕분에 작년에는 약 천만 명에 가까운 관광객이 아일랜드의 더블린 시에서 열린 세인트 페트릭스 데이 행사에 참여했으며, 지금은 아일랜드의 이름을 세계에 알리는 역할뿐만이 아닌 경제적으로도 매우 중요한 역할을 하는 행사가 되었다.

도덕에 대한 질문



항공사 마일리지 프로그램과 당신의 세금

도덕 박사님에게:

Internal Revenue Service(미 국세청)에서는 미 공무원들이 항공사의 마일리지를 취득/사용하는 것에 대해 어떻게 생각하나요?

“가나를 위하여 의지적 불령증 극대 극형 노조운동에 크게 공헌
극이요 평등권을 쟁취하기 위하여 이념 극조 공헌 극대 극
가나 평등에 극조 놀이 유가족 류유자 집가나 해해 이념이
해해, 가나거의 모든 것을 지리함대 이용이 이념 고지은

미국 국제연석에서는 최근, 제무자의 영웅으로서 마틸라지 취득 및 서약, 또는 국가 출장 중 발생한 어떠한 중보로 성격의 이득을 단체 의료 항목에 포함하여도 된다고 발표했습니다. 앞으로 위와 같은 이득이 과세 대상이 될 것인가는 차차 두고 봐야 하겠습니다.

2002 회계연도의 Defense Authorization Act에 의
해, 출장 중 쉼인 미 공무원의 항공사 마일리지를 사적 또는 공
적으로 취득 및 사용하는 것이 가능해졌습니다.

得

FED의 새가족



2월 1일 전선주 씨가 화학자로서 Geotech Branch의 새로운 식구가 되었다. 그녀는 부산 출신으로 연세대학교에서 분석 화학을 전공하였으며 박사 학위를 가지고 있다. 여가 시간에는 낚시 또는 악기 연주를 즐기며 이인호 씨와 결혼하여 아들 이태훈군(13)을 슬하에 두고 있다. 그녀는 가장 최근 한국 전력 연구원에서 연구자로 근무했던 경력이 있으며 미 정부와는 처음 맺는 인연이다.



2월 11일자로 김용대씨께서 PPM의 새로운 식구가 되었다. 그는 Electrical Engineer로 근무하게 되며 그의 고향은 미 메릴랜드주의 록크빌이라고 한다. 그는 메릴랜드 주립 대학을 졸업했으며 골프, 수영 그리고 여행을 좋아한다고 한다. 그는 김소희씨와 결혼하여 Aaron 과 Benjamin을 슬하에 두고 있다. 미 정부에서 일한 것은 1985년부터이며 1994년까지는 미 해군에서, 그리고 그 이후부터는 한국으로 나와 미 육군(19th TSC)에서 근무를 했다고 한다.



2월 4일자로 이민우씨가 Geotech Branch의 새로운 식구가 되었다. 그는 Geologist로 근무하게 되며 경상남도 하동 출신이다. 경상대학교에서 지형 공간 정보 체계를 공부하였으며 석사 학위를 받았다. 아직 미혼으로서 컴퓨터 게임과 여행을 좋아한다고 한다.



Talk Tips

Office Talk

"Can you please tell me what you mean by this?"

English→Korean

- 뜻: 이것이 무엇을 뜻하는지 알려 주시겠습니까?

직장 상사 또는 동료의 요구 또는 문서상 의견을 잘 이해할 수 없을 경우에 사용할 수 있는 질문으로 가장 적절합니다. 위에서 "tell me"를 "explain to me"로 바꾸어 쓰셔도 괜찮습니다. 위의 문장이 너무 길다고 느끼시는 분은 "Can you please tell me what this means?" 라고 고쳐서 말씀 하셔도 괜찮겠습니다.

Korean→English

- eegae musoon mal ip ni kka? (이게 무슨 말입니까?)

This is the shortest possible way to ask above question without sounding impolite.

eegae = This

musoon = what

mal = word(s), saying, speech, language, expression

ip ni kka = question form, is or are

* "Can you tell me" is implied in the sentence.